



居民通訊

NEWSLETTER

2023 / 1月號
非賣品
兼善里/福華街

救世軍市區重建社區服務隊

地址：荔枝角永康街 79 號創匯國際中心 6 樓 E 室

Address: Room E, 6/F, THE GLOBE, 79 Wing Hong Street, Lai Chi Kok

電話(Tel) : 3586-3095

傳真(Fax) : 3586-3401

For the further details of newsletter in English version, you may reach our staff at 3586 3095.

編者的話

EDITOR'S WORD



電子版
通訊

大家好。踏進 1 月份，意味著冬天正式到來，天氣會變得十分寒冷乾燥，各位街坊要注意保暖，亦要小心防火。

有關「兼善里／福華街」重建項目進度，發長局局長於 2022 年 6 月授權市區重建局(市建局)進行「兼善里／福華街」(SSP017)重建項目，而項目的上訴聆訊亦已在 2022 年 10 月 7 日完結，各位可耐心等待上訴裁決。由於項目仍未正式開展，今期重建資訊將介紹住宅租客現階段的注意事項。

另外，今期社區資訊亦會為大家提供禦寒小知識，讓大家能做好禦寒準備。

本隊亦會於 1 月舉辦不同的小組及活動，歡迎各位居民踴躍參與。詳情可留意今期〈活動推介〉。

Hello everyone. Stepping into January means that winter is officially coming, and the weather will become freezing and dry. Neighbors should pay attention to keeping warm and fire prevention.

The Secretary for Development authorized the Urban Renewal Authority (URA) to carry out the "Kim Shin Lane / Fuk Wa Street" development project (SSP017) in June 2022. The appeal hearing ended on October 7, 2022. Please be patient for the hearing decision. As the project has yet to start officially, this issue of the newsletter will introduce the reminders for tenants at this stage.

In addition, the newsletter will also provide tips on how to prepare and protect yourself from the cold.

住宅租客要注意

遭受逼遷

現時項目未正式開展，若然租客遭受逼遷，一定要即時聯絡市建局 (熱線電話: 2588-2333)，報告有關情況。同時，租客可聯絡本隊一同商討處理方法。

申請公屋

距離得悉此重建項目會否正式開展，仍有一段相當長的時間。即使項目開展，住宅租客須等待原業主將單位售予市建局後，始有市建局職員開始與之洽談補償。換言之，租客等候處理的時間較長。本隊建議合資格租客先向房委會申請公屋，一來了解入住公屋的資格，二來這是獲配公屋的另一途徑。如有需要，可尋求本隊協助。

保留住址證明文件

住址證明是其中一樣市建局極為看重的佐證，用以客觀証實租客的居住情況，有關文件是否齊全，也會影響日後個案處理的進度及補償。為此，租客須保留在凍結人口調查日前(24/9/2021)列有日期的住址證明文件，如銀行信、電話費單、水電費單等等，以及凍結調查日之後的住址證明，以便日後需要時交予市建局。



天寒地凍，能小心做好禦寒措施，便可溫暖過寒冬



家居保暖

保持家居環境溫暖及空氣流通，留意門窗及牆壁是否有破損，令寒風從隙中吹入屋。若選用電暖爐，一定要確保室內空氣流通，電暖爐要遠離門口、通道、或易燃物品；並要避免電力負荷過重及小心過熱，以免發生火警或灼傷等意外。在各種暖爐中，以充油式電暖爐較為安全。此外，對熱力感覺減退的人士，如糖尿病及脊髓病患者，不宜使用暖水袋及暖身器。

適當添衣

宜穿足夠的禦寒衣物，質料以乾爽、輕便、舒適、透氣和保暖性能好為佳。不要穿得過分臃腫和緊身，以免妨礙血液循環和影響活動，增加跌倒的風險。宜選用棉質內衣褲，避免毛絨衣物纖維直接接觸皮膚，以免乾燥的皮膚更為痕癢不適。若長者有失禁的情況，宜勤更換濕了的尿片及褲子。另外，不要忽略帽、頭巾、圍巾、頸巾、手套和襪子，要確保頭、頸、手和腳部都溫暖。

適當活動

盡量留在室內或有陽光的地方。如必須外出，要適當穿著保暖禦寒衣物，並避免長時間置身於寒冷的環境或寒風中。要盡量保持正常的日常活動。此外，作適量運動可使身體產生熱能，幫助維持體溫，亦可以保持關節靈活和增強血液循環。



保健防疾

作定期健康檢查和依時覆診，及早找出和治理容易引致體溫過低的疾病，如糖尿病和甲狀腺功能減退等。



關懷增暖

家人及親友的關懷和協助，能鼓勵及提醒長者作出恰當的禦寒措施。若認識獨居或患病的長者，請常致電或探訪問候，多加關懷，使長者倍感溫暖。如有需要，可使用民政事務總署的禦寒中心。



留意天氣

密切留意天氣轉變，尤其當溫度在短時間內急劇下降、或香港天文台發出寒冷天氣警告時，更應提高警惕，以防因嚴寒而引致體溫過低。香港天文台「打電話問天氣」熱線：1878 200。



禦寒飲食

宜多飲用及進食熱量較高和容易消化的熱飲和熱的食物，如熱奶、熱湯、粥、粉、麳和飯等。每天要有足夠的分量，尤其是水分，可以小食多餐；同時要注意均衡營養，避免高脂肪及高鹽分的食物。此外，不要誤信飲酒可以取暖；由於酒精能令血管擴張，在飲酒後會即時感到溫暖，但之後卻會加速身體熱能的流失，所以絕非保暖良方。



重建諮詢站 (SSP017)

日期	時間
2023 年 1 月 6 日 (五)	晚上 8 時正至 9 時正
2023 年 1 月 16 日 (一) 2023 年 1 月 30 日 (一)	下午 4 時 30 分至 5 時 30 分

地點：昌華街與福榮街交界
對象：兼善里/福華街重建發展項目(SSP017)的居民及商戶
內容：由社工解答街坊對重建項目的疑問
查詢電話：3586 3095

備註：

1. 如天文台於活動開始前兩小時仍懸掛三號或以上颱風訊號或黃色暴雨警告，或因天雨關係，活動將會取消而不另行通知，參加者可先致電本中心查詢。
2. 為防範疫情，請所有參加者出席活動期間，必須佩戴口罩及保持適當的社交距離。

本中心保留一切最終決定權



重建業主組 (SSP017)

重建租客組 (SSP017)

日期：2023 年 2 月 3 日 (星期五)
時間：晚上 7 時 15 分至 8 時 15 分(實體) 或
晚上 8 時 30 分至 9 時 30 分(實體)
實體小組地點：荔枝角永康街 79 號創匯國際中心 6 樓
E 室
內容：提供重建資訊及解答有關重建的問題
對象：兼善里/福華街(SSP017)發展項目內之
業主

報名日期：即日起至 2/2/2023

報名及查詢：3586 3095

備註：

1. 參加者必須先致電中心報名方可出席實體小組；
2. 參加者只需報名其中一場；
3. 名額有限，先到先得；實體小組每戶只限 2 名出席；
4. 參加者須遵循本中心的防疫措施。

日期：2023 年 2 月 2 日 (星期四)
時間：晚上 7 時 15 分至 8 時 15 分(ZOOM) 或
晚上 8 時 30 分至 9 時 30 分(實體)
實體小組地點：荔枝角永康街 79 號創匯國際中心 6 樓
E 室
內容：提供重建資訊及解答有關重建的問題
對象：兼善里/福華街(SSP017)發展項目內之
租客

報名日期：即日起至 1/2/2023

報名及查詢：3586 3095

備註：

1. 參加者必須先致電中心報名方會獲發網上 Zoom 會議登入連結；
2. 參加者只需報名其中一場；
3. 名額有限，先到先得；實體小組每戶只限 2 名出席；
4. 參加者須遵循本中心的防疫措施。





NEWSLETTER

2023 / Jan
Not for sale

Kim Shin Lane/
Fuk Wa Street (SSP017)

The Salvation Army - Urban Renewal Social Service Team

Address : Room E, 6/F, THE GLOBE, 79 Wing Hong Street, Lai Chi Kok.
Tel : 3586-3095 Fax : 3586-3401



Reminder For Tenants

Tenants From Eviction

If the tenants are subject to be evicted, it is necessary to contact the URA (Tel Hotline: 2588-2333) immediately to report your situation. At the same time, tenants can contact our service team for consultation.

Apply For Public Housing

It might take quite a long time whether this redevelopment project will be formally approved. If the redevelopment project has been approved, the tenants will have to wait for the owners to sell the flats. After that, the URA staff will begin to negotiate the compensation with the tenants. Thus, we advised the qualify tenants to apply the housing by themselves first. It is a good way to check your eligibility and it is the alternative way for public housing. If necessary, you may seek our team for help.

Keep The Residential Proof Documents

The residential proof is one of the most important documents for URA to verify the tenant's living situation objectively. The sufficiency of the document may affect the progress for handling the compensation and the calculation of the compensation. However, tenants are required to keep any residential documents dated before 24/9/2021, such as bank letters, telephone bills, water bills, electricity bills etc., and tenants may also provide the residential proof with the date after the freezing survey day to the URA when necessary.



(The information is for reference only)

With appropriate precautions against the cold, we can all enjoy the winter in warmth and comfort.



Keeping The Home Environment Warm

Keep the home environment warm but well ventilated. To keep out draughts, repair cracks in windows, doors and wall. When using electric heaters, ensure adequate indoor ventilation, and keep the heater away from the entrance, the corridor and combustibles. Do not overload the electricity supply and avoid overheating, which may lead to fire or burn injuries. Among the different types of heaters, the oil-filled heater is safer for elderly persons with diminished sensation of heat, such as those with diabetes mellitus and spinal cord problem, do not use hot water bottles or other body warmers directly on the skin.

Put On Adequate Clothing

Put on adequate dry, light, comfortable, and permeable clothes that are good for keeping warm. Do not put on clothes that are too bulky, and do not dress too tightly, which may restrict blood circulation or hinder body movements. Cotton underwear is better than woolen materials, which may cause itchiness. Change soiled napkins and pants frequently for those who are incontinent. Be sure to keep the head, neck, hands and feet warm, with the use of hat, scarf, gloves and socks.



Appropriate Activities

Remain indoors or in places with sunlight. When going outdoors, put on adequate clothing to keep warm, and avoid prolonged exposure to cold or windy environment. Continue with usual daily activities. Do more exercise to generate heat and improve blood circulation, as well as to maintain the flexibility of joints.



Preventive Health Measures

Continue with regular health checkups and follow-ups, so that conditions which may predispose to hypothermia, such as diabetes mellitus and hypothyroidism, can be detected early and treated in time.



Appropriate Activities

Remain indoors or in places with sunlight. When going outdoors, put on adequate clothing to keep warm, and avoid prolonged exposure to cold or windy environment. Continue with usual daily activities. Do more exercise to generate heat and improve blood circulation, as well as to maintain the flexibility of joints.



Adequate Food And Drinks

Consume hot and easily digestible food and beverage with higher calories, like hot milk, soup, congee, noodles and rice. Ensure an adequate amount of food and drink with small frequent meals if appropriate. Have a well balanced diet and avoid fatty and salty food. Do not misbelieve that alcohol is a good means for keeping warm. Although one feels warm immediately after drinking alcohol, it actually accelerates the loss of body heat, as alcohol dilates blood vessels.



Be Alert To Weather Changes

Pay close attention to weather changes, especially when the temperature falls quickly within a short period of time, or when the Hong Kong Observatory is issuing the cold weather warning. The 'Dial-a-Weather' hotline of the Hong Kong Observatory: 1878 200.

